

**مقررات**  
**اعلامیه از سوی وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی**  
**در ایالت ساکسونی**  
**برای محافظت در برابر SARS-CoV-2 و کرونا ویروس COVID-19**

**(آیین‌نامه محافظت در برابر کرونا در ساکسونی - SächsCoronaSchVO)**

از 31 مارس 2020

بر اساس بخش 32 جمله 1 در رابطه با بخش 28 بند 1 جمله 1 و 2 از قانون محافظت در برابر سرایت مصوب 20 ژوئیه 2000 (BGBl. I S. 1045) که § 28 بند 1 جمله 1 و 2 در ماده قانونی 1 شماره 6 از قانون مصوب 27 مارس 2020 (BGBl. I) 587 و با § 7 از آیین‌نامه دولت ایالتی ساکسونی و وزارتخانه ایالتی همبستگی اجتماعی برای تعیین حدود مسئولیت‌ها تحت قانون محافظت در برابر سرایت و برای بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و دیگر اقدامات پیشگیرانه از 9 ژانویه 2019 (Sächs-GVBl. ص 83) که تحت آیین‌نامه 13 مارس 2020 اداره می‌شود (SächsGVBl. ص 28) تغییر یافته است، فرمان عمومی از سوی وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی:

§ 1

**عمومی**

در شرایط همه‌گیری کرونا ویروس، هرکسی موظف است تماس‌های بدنی و اجتماعی در اجتماع خود را با سایر افراد خارج از خانواده‌اش کاهش دهد و آن را به حداقل ممکن برساند. هر جا که ممکن باشد، باید حداقل فاصله 1.5 متری را بین دو نفر رعایت کرد.

§ 2

**محدودیت اولیه خروج**

- (1) ترک خانه بدون دلیل موجه ممنوع است.
- (2) دلایل روشن
  1. پیش‌گیری از خطر فوری برای زندگی، اندام و دارایی،
  2. انجام فعالیت‌های حرفه‌ای (که شامل مسیر رفت و برگشت به محل کار است)،
  3. رفت و برگشت به بخش مراقبت‌های اضطراری از کودکان مطابق با فرمان عمومی وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در مراکز نگهداری روزانه از کودکان و مدارس از 23 مارس 2020، یا مراقبت‌های حرفه‌ای از کودکان و مراکز نگهداری روزانه از کودکان در انطباق کامل با فرمان عمومی وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی از 20 مارس 2020،
  4. تضمین امنیت تامین نیازهای عموم مردم، از جمله خدمات جمع‌آوری و تحویل (همچنین به عنوان بخشی از کار داوطلبانه)،

5. آگاهی از عبور و مرور لازم برای تحویل از جمله سفارش نامه و بسته‌های پستی،
  6. سفر توسط نیروهای آتش‌نشانی، کارکنان نجات یا کنترل حوادث به پایگاه یا محل مربوطه،
  7. استفاده از خدمات درمانی، روانی-اجتماعی و دامپزشکی (برای نمونه، مراجعه به پزشک، درمان پزشکی و مشاوره تخصصی اجباری و همچنین اهدا خون و پلاسما)، همچنین ملاقات با همکاران حرفه‌ای پزشکی و بهداشتی، تا حدی که این امر از نظر پزشکی فوراً مورد نیاز باشد (برای نمونه، روانشناس‌ها و متخصصان فیزیوتراپی در خانه افراد سالمندان و خانه‌های سالمندان) یا در زمینه مراقبت‌های فوری و نیز در مورد مراقبت‌های روستایی،
  8. مسیرهای ارائه وسایل مورد نیاز روزمره (خرده‌فروشی مواد غذایی، عمده‌فروشی، فروشگاه‌های نوشیدنی، بازارهای عرضه لوازم حیوانات خانگی، داروخانه‌ها، فروشگاه‌های لوازم پزشکی، بینایی‌سنجی و عینک‌فروشی، متخصصان سمعک، بانک‌ها، بانک‌های پس‌انداز و نیز دستگاه‌های خودپرداز، دفاتر پست، پمپ‌های بنزین، کارگاه‌های اتومبیل و دوچرخه، خشکشویی‌ها، رختشوی‌خانه‌ها، مراکز فروش روزنامه و موارد مشابه مربوط به ارسال اسناد رأی‌گیری پستی) و عمده‌فروشی‌ها،
  9. مادامی‌که فاصله مناسب بین غرفه‌های فروش به گونه‌ای باشد که بازدیدکنندگان حداقل فاصله 2 متری را از غرفه‌ها داشته باشند این مشاغل می‌توانند فعال باشند: بازدید از غرفه‌های متحرک فروش در فضای باز یا سالن‌های بازار غذا، محصولات تولیدی گلخانه‌ای خانگی و محصولات مربوط به نگهداری کودک و محصولات مرتبط با حیوانات خانگی،
  10. حضور در قرارهای غیرقابل تعویض با مقامات، دادگاه‌ها، ضابطان، وکلا، سردفترهای اسناد رسمی، مشاوران مالیاتی، حسابرسان و مسئولان پاسخگو، و مشارکت در جلسات دادگاه‌های عمومی و حضور در جلسات شوراهای محلی و کمیته‌ها و ارگان‌های مربوط به آن،
  11. بازدید همسران و شرکای زندگی و همچنین شرکای زندگی مشترک، افراد نیازمند، افراد بیمار یا معلولین (خارج از موسسات) و اعمال حضانت در حوزه خصوصی مربوطه،
  12. افراد همراه و خردسالان نیازمند پشتیبانی،
  13. شرکت‌کنندگان در برگزاری مراسم فوت و خاکسپاری از نزدیک‌ترین حلقه خانوادگی، که تعداد آنها از 15 نفر تجاوز نکند،
  14. نرمش و ورزش‌های فضای باز در درجه اول در مجاورت محل زندگی و بازدید از منابع اختصاصی یا دارایی، فقط به تنهایی یا با حضور شریک زندگی‌تان یا همراه با بستگان خانواده یا در موارد استثناء با فردی دیگر که در خانه زندگی نمی‌کند،
  15. اقدامات ضروری برای مراقبت از حیوانات.
- (3) در صورت بررسی توسط رده دولت ایالتی در ساکسونی و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی برای تعیین مسئولیت‌های قانونی تحت قانون محافظت در برابر سرایت و برای بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیرانه از
9. ژانویه 2019 (SächsGVBI، ص 83) که تحت آیین‌نامه 13 مارس 2020 تنظیم می‌شود (SächsGVBI، ص 82) تغییر یافته است، مقامات ذیصلاح و پلیس مجبور هستند دلایل مربوطه را به روشی مناسب بیان کنند. یک

اعتبار خصوصاً با ارائه گواهی‌نامه کارفرما، ارائه کارت شناسایی شرکت یا خدمات، یا با ارائه به همراه اسناد شخصی، قابل انجام است.

### بخش 3

#### ممنوعیت بازدید

(1) بازدید ممنوع شده است

1. خانه‌های افراد سالمند و خانه‌های سالمندان به استثناء بستگانی که در حال فوت هستند، محدود کردن تعداد بستگان حاضر به پنج نفر در آن واحد،

2. موسسات و جوامع زندگی سرپایی و گروه‌هایی از افراد دارای معلولیت که در محدوده § 2 از قانون مراقبت و نگهداری با کیفیت ساکسونی مصوب 12 ژوئیه 2012 هستند (SächsGVBI. ص 397) که آخرین اصلاحیه آن در قانون مصوب 6 ژوئن 2019 صورت گرفته است (SächsGVBI. ص 466) تغییر کرده است، ثبت شده است،

3. بیمارستان‌ها و مراکز پیشگیری و بازتوانی که مراقبت‌های پزشکی قابل مقایسه با خدمات بیمارستانی در آن‌ها ارائه می‌شود (مراکز مطابق با

بخش 23 بند 3 شماره 1 و 3 از قانون محافظت در برابر سرایت مصوب 20 ژوئیه 2000 (BGBl. L) ص 1045) که آخرین اصلاحیه آن در ماده 1 تا 3 از قانون مصوب 27 مارس 2020 (BGBl. L) ص 587) تغییر کرده است،

4. امکانات بستری برای رفاه حال کودکان و نوجوانان مطابق با موارد قانونی که در ادامه می‌آید، نیاز به تایید دارد §§ 13 بند 3، 19، 34، 35، 35الف بند 2 شماره 3 و 4، 42 و 42الف از کتاب هشتم قوانین اجتماعی - رفاه حال کودکان و نوجوانان - در نسخه‌ای از اعلامیه که در 11 سپتامبر 2012 (روزنامه حقوق فدرال | ص 2022) منتشر شده است و توسط ماده قانونی 36 از قانون مصوب 12 دسامبر 2019 اصلاح شده است (روزنامه حقوق فدرال | ص 2652)، و همچنین محل اقامت مسکونی که در آن کمک‌های یکپارچه به کودکان و جوانان ارائه می‌شود.

(2) موارد استثناء بند 1 شماره 3 عبارتند از مراجعه اقوام نزدیک به زایشگاه، واحدهای مراقبت از کودک و همچنین آسایشگاه‌ها و بازدید و مراقبت از اقوام نزدیک. تعداد نزدیکانی که همزمان حاضر هستند به پنج نفر محدود می‌شود.

(3) موارد استثناء از بند 1 شماره 4 همانا ملاقات‌های ضروری هستند که توسط کارکنان اداره رفاه جوانان انجام می‌شود و شامل ASD (خدمات اجتماعی عمومی) می‌شود، سرپرست‌های رسمی و بازدید توسط افرادی که مجاز به استفاده از حضانت یا افرادی که در شرایط اضطراری پزشکی به طور کتبی از طرف آنها مجاز هستند. این افراد باید از قبل بازدید خود را با مدیریت مرکز هماهنگ کنند. در موارد مشکوک، با توجه به مقررات مربوط به RKI (موسسه روبرت کُخ) دسترسی به طور کامل قطع خواهد شد.

(4) برای اطمینان از بهداشت، مراکز مطابق با بند 1، شماره‌های 1 تا 4، به‌خصوص باید رعایت رفتار بهداشتی را متذکر شوند. ورود به مراکز فوق‌الذکر برای اهداف درمانی یا پزشکی و همچنین برای اقدامات ساختاری در ساختمان که نمی‌توان آنها را به تعویق انداخت، بازدید مشمول این مقررات محسوب نمی‌شود.

## 4 §

### دستورات بیشتر

مقامات مسئول مطابق با بخش 1 بند 1 جمله 1 از آیین‌نامه دولت ایالتی ساکسونی و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی برای تعیین مسئولیت‌های قانونی در قانون محافظت در برابر سرایت و برای بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیرانه می‌تواند مبتنی بر قانون محافظت در برابر سرایت بوده و مقررات سخت‌گیرانه بیشتری را تصویب کرد.

## بخش 5

### اجرای ممنوعیت‌ها، جریمه‌ها، مجازات

(1) مقامات مسئول مطابق با بخش 1 بند 1 عبارت 1 از آیین‌نامه دولت ایالتی ساکسونی و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی برای تعیین مسئولیت‌های قانونی در قانون محافظت در برابر سرایت و برای بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیرانه،

1. مطابق با این مقررات؛

2. توسط مقامات ارشد بهداشتی ایالتی مطابق با بخش 1 (1) جمله 3 از آیین‌نامه دولت ایالتی ساکسونی و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی برای تعیین مسئولیت‌های قانونی در قانون محافظت در برابر سرایت و برای بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیرانه در موارد اضطراری وظایف و اقتدار درک شده و

3. اقدامات صورت گرفته توسط مقامات ارشد بهداشتی ایالتی مطابق با بخش 1 بند 2 جمله 2 از آیین‌نامه دولت ایالتی ساکسونی و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی برای تعیین مسئولیت‌های قانونی در قانون محافظت در برابر سرایت و برای بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیرانه

در صورت لزوم اجرا کنید. اصل تناسب باید رعایت شود. همچنین می‌توانید در موارد مناسب از مقامات پلیس محلی برای اجرای برنامه، کمک بخواهید.

(2) تخلفات به عنوان جرایم اداری با جریمه‌ای تا حداکثر 25,000 یورو دارای پیگرد قانونی است یا به عنوان جرایمی در نظر گرفته می‌شود که مجازات حبس تا 5 سال برای آن در نظر گرفته شده است (بندهای 1 (73 الف) شماره 6، بخش 2 و 74 از قانون محافظت در برابر سرایت).

(3) تخطی از بخش 2 و 3 این آیین‌نامه با توجه به بند 1 (73 الف) شماره 24 از قانون محافظت در برابر سرایت، بدون هیچگونه اقدام اداری خاص دیگر مشمول جرایم است.

## 6 §

### (لازم‌الاجرا شدن و انقضاء)

(1) این مقررات از روز بعد از ابلاغ و از نیمه شب مورخ 20 آوریل 2020، به مرحله اجرا گذاشته می‌شود.

(2) با لازم الاجرا شدن این مقررات، فرمان عمومی از سوی وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی مصوب 22 مارس 2020, Az . 15-5422/10 (اجرای اقدامات قانونی برای محافظت در برابر سرایت در دوره همهگیری کرونا - اعمال محدودیت‌های خروج).

درسدن، 31 مارس 2020

وزیر ایالتی برای امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی

Petra Köpping

